



Government of South Australia  
Department for Education

عربي / Arabic

# معلومات للأهالي وأولياء الأمر بخصوص تعليق الدراسة

## جمع المعلومات حول ما حدث

تقوم المدرسة بجمع المعلومات لمساعدة المدير على فهم ما حدث. سوف يحاول مسؤولو المدرسة تبيان وجهة نظر ولدكم. وتبذل المدرسة قصارى جهدها لكي تكون مرنة فيما يتعلق بتوقيت وكيفية مشاركة ولدكم لأفكاره بخصوص ما حدث.

## كيف يتخذ المدير قراره

يجب على المدير أن يتخذ قراراً عادلاً. فهناك الكثير من الأشياء التي يجب أن يفكر بها قبل أن يتخذ قراره. مثلاً:

- المعلومات الواردة من أشخاص آخرين
- وجهة نظر ولدكم
- جدية السلوك ونسبة تكرار حدوثه
- احتياجات ولدكم و نوعية الدعم الذي تلقاه لمساعدته على السلوك بسلاسة وإيجابية.

## ما ينص عليه القانون

ينص القانون (قانون التربية وخدمات الأولاد 2019) على أن المدير يستطيع تعليق دراسة التلميذ إذا اعتقد أنه:

- مارس العنف أو هدّد بالعنف
- تصرف بشكل يهدّد سلامة ورفاهية تلميذ، أو موظف أو شخص آخر له صلة بالمدرسة (كالتنمر مثلاً، أو التحرش الجنسي، أو الانتهاك اللفظي، أو الانتهاك العنصري)
- تصرف بصورة غير قانونية
- عرقل التعليم والتعلم
- خالف تكراراً قواعد المدرسة المتعلقة بالسلوك
- لم يُعَرَّب انتباهاً أو يظهر اهتماماً بأعماله المدرسية بصورة متكررة ومقصودة.

تعليق الدراسة هو رد قصير الأمد على سلوك مقلق لأحد التلامذة، غير سالم، أو معرقل لمسار التعليم والتعلم.

عندما يتم تعليق دراسة تلميذ معين، لا يذهب التلميذ إلى المدرسة لمدة تتراوح بين يوم وخمسة أيام. المدير، أو أحد الذين ينوبون عنه، يتخذ قرار تعليق الدراسة.

لا يمكن تعليق دراسة تلميذ معين لأكثر من 15 يوماً أو لأربع مرات منفصلة في السنة دون موافقة مدير التربية.

## ما العمل إذا تم تعليق دراسة ولدكم

سوف تتصل المدرسة بكم لشرح السبب الذي من أجله تم تعليق دراسة ولدكم ولمشاورتكم المعلومات عمّا حدث. من المهم الاستماع إلى كل جوانب القصة. من الأمور التي يمكنها أن تساعد:

- أن تبقىوا هادئين
- أن تتكلموا مع ولدكم عمّا حدث
- أن تتكلموا مع مسؤولي المدرسة عمّا حدث

إعملوا معاً مع مسؤولي المدرسة ومع ولدكم في سبيل إعادته إلى المدرسة بعد انقضاء فترة تعليق الدراسة.

## الأسباب الكامنة وراء استخدام المدرء لتدبير تعليق الدراسة

تعليق الدراسة هو رد قصير الأمد على سلوك تلميذ بصورة غير سالمة أو معرقل لمسار التعليم والتعلم. يستخدم المدرء لتدبير تعليق الدراسة:

- لمساعدة المدارس على أن تكون أماكن تعلم سالمة وإيجابية للجميع
- عندما تعجز وسائل أخرى عن مساعدة التلميذ على التصرف بسلاسة وإيجابية
- لمساعدة التلامذة وأهلهم أو أولياء أمرهم كما المدرسة على القيام بما يجب القيام به من أجل دعم السلوك السالم والإيجابي في المستقبل.

# معلومات للأهالي وأولياء الأمر بخصوص تعليق الدراسة

## سوف تتواصل المدرسة معكم

- تحديد وسائل الدعم التي سوف تساعد ولدكم. إذا لم يكن باستطاعتكم حضور اجتماع إعادة الارتباط قبل أن يعود ولدكم إلى المدرسة:
- سوف يعود ولدكم إلى المدرسة بناء على برنامج تعليمي بديل حتى يُعقد الاجتماع  
أو
- يتم وضع خطة دعم سلوكي أو تحديثها بطريقة أخرى.

سوف يتصل بكم المدير أو موظف آخر بالنيابة عن المدير في أقرب وقت ممكن بعد اتخاذ القرار بتعليق الدراسة ولدكم.

وسوف يتكلم مسؤولو المدرسة معكم ومع ولدكم عن الأمور التالية:

- أسباب تعليق الدراسة
- مدة تعليق الدراسة
- أنه لا يمكن لولدكم أن يتواجد على أرض المدرسة خلال فترة تعليق الدراسة
- أن المدرسة سوف تعطيك إشعاراً خطياً ونسخة عن ورقة الحقائق هذه
- أنه سيعقد اجتماع إعادة ارتباط قبل أن يعود ولدكم إلى الصف
- ما يُتوقع حدوثه في اجتماع إعادة الارتباط، مثلاً، من سيكون حاضراً في الاجتماع
- أنه باستطاعتكم اصطحاب شخص مساند أو مدافع إلى الاجتماع. وتستطيع المدرسة توفير مدافع من المدرسة إذا رغبتكم بذلك
- إذا استغرق تعليق الدراسة مدة 4 أو 5 أيام، سوف يتصل أحد مسؤولي المدرسة بولدكم (بواسطة الهاتف مثلاً) وذلك للمحافظة على رابط علاقته بالمدرسة خلال فترة تعليق الدراسة.

## خطة الدعم السلوكي

يتم وضع خطة الدعم السلوكي لدعم السلوك السالم والإيجابي لدى ولدكم. يجب أن تشمل الخطة:

- المهارات التي يحتاج إليها ولدكم لتنمية سلوك سالم وإيجابي
- كيف سيكتسب ولدكم هذه المهارات ومن سوف يساعده
- كيف يمكن للأمور أن تكون ساملة وإيجابية في الوقت الذي ما يزال فيه ولدكم يتعلم ويتدرب على المهارات
- كيف يعرف الجميع أن ولدكم يحرز تقدماً
- كيف يتم دعم ولدكم إذا كان هناك هواجس بشأن سلوكه في المستقبل
- أدوار الجميع.

إذا سبق وكان لدى ولدكم "خطة واحدة" (One Plan) يمكن ضمّ خطة دعمهم السلوكي إلى "الخطة الواحدة" (One Plan).

## معلومات مهمة أخرى

### يمكن معاملة الأولاد معاملة مختلفة لقيامهم بنفس التصرف

عندما يفكر المدير بالردّ الأفضل على سلوك التلميذ، يتوجب عليه أن ينظر إلى كل شيء ويفكر بالتلاميذ المعنيين بصورة إفرادية. فقد يحدث أن يتصرف تلميذان التصرف نفسه، لكن قد يكون من العدل أن يعامل كل ولد معاملة مختلفة. فمثلاً على ذلك، إذا كان هناك ولدان يتشاجران، قد يحدث أن يتعرض أحدهما لتعليق الدراسة دون الآخر.

### تصرف لم يحصل في المدرسة

من الممكن أن يتم تعليق دراسة ولدكم بسبب تصرف حصل خارج دوام المدرسة وخارج نطاق أراضها إذا كان هناك تراطبات منطقي بين تصرف ولدكم والمدرسة أو العلاقات المدرسية.

## خلال فترة تعليق الدراسة

سوف يبقى ولدكم في البيت تحت رعايتكم.

خلال فترة تعليق الدراسة، لا يُطلب من المدرسة أن تقدّم أعمالاً مدرسية لولدكم.

لكن المدرسة قد تقرر أن تقدّم أعمالاً مدرسية إذا كانت مفيدة للولد.

## اجتماع إعادة الارتباط

سوف يُعقد اجتماع إعادة الارتباط قبل أن يعود ولدكم إلى المدرسة.

يُعقد اجتماع إعادة الارتباط مع الأطراف التالية:

- أنتم
  - ولدكم
  - مسؤولين في المدرسة.
- يهدف اجتماع إعادة الارتباط إلى تفهم احتياجات ولدكم كما إلى:
- وضع خطة لدعم السلوك السالم والإيجابي (أو تحديث الخطة إذا كان هناك خطة معمول بها)
  - إصلاح العلاقات التي تضررت بفعل السلوك

# معلومات للأهالي وأولياء الأمر بخصوص تعليق الدراسة

## تفاصيل جهات الاتصال الكفيلة بتقديم معلومات إضافية

- يمكنكم الحصول على معلومات إضافية عن إجراء تعليق الدراسة عن طريق:
- ترتيب موعد مع المدير أو أحد كبار المسؤولين في المدرسة
  - الاتصال بمكتب التربية المحلي الخاص بكم
  - الاتصال بوزارة التربية على الرقم 1000 8226
  - الذهاب إلى موقع الإنترنت التابع لوزارة التربية <https://www.education.sa.gov.au/> والبحث عن عبارة 'suspension' (تعليق الدراسة).

## وسائل دعم إضافية

- للحصول على دعم إضافي يمكنكم الاتصال بخط المساعدة الخاص بالأهالي. رقم الهاتف 100 364 1300 (خدمة 24 ساعة).
- إذا احتاج ولدكم للتحدث مع أحدهم، بإمكانكم تشجيعه على الاتصال بأحد المراكز التالية:
- [هيدسبايس \(Headspace\)](#)  
دعم الصحة النفسية للأطفال والشبيبة بعمر 12 إلى 25 سنة. هاتف 1800 650 890.
  - [خط مساعدة الأولاد \(Kids Helpline\)](#)  
دعم الند للند، موارد للمساعدة الذاتية واستشارات هاتفية وعبر الإنترنت للأولاد والشبيبة بعمر 5 إلى 25 سنة. هاتف: 1800 55 1800.

## لا يمكن أن يتواجد ولدكم على أراضي المدرسة خلال فترة تعليق دراسته

- وجود ولدكم على أراضي المدرسة خلال فترة تعليق دراسته أمر مخالف للقانون. إذا وُجد ولدكم على أراضي المدرسة خلال فترة تعليق دراسته فهو يرتكب مخالفة جنائية.
- يمكن لولدكم أن يتواجد على أراضي المدرسة لحضور اجتماع إعادة الارتباط.
- أما إذا كان لولدكم أسباب وجيهة أخرى للتواجد على أراضي المدرسة، على سبيل المثال:
- الحصول على خدمات يتم تقديمها على أراضي المدرسة
  - حضور برنامج تعليمي بديل متفق عليه، فيستطيع المدير أن يوافق خطياً على هذا الأمر.

## التسجيل في مدرسة أخرى

لا يمكنكم تسجيل ولدكم في مدرسة أخرى خلال فترة تعليق دراسته. إذا تمّ تسجيل ولدكم في مدرسة جديدة بعد تعليق دراسته، فإن سلوكه يبقى بحاجة للدعم. عندها يتحدّث مدير المدرسة الحالية ومدير المدرسة الجديدة عن سلوك ولدكم ويتمّ وضع خطة دعم سلوكي بالتنسيق بين المدرستين ومعكم ومع ولدكم.

## إذا كنتم غير راضين عن قرار المدير بتعليق دراسة ولدكم

إذا اعتقدتم أن تعليق دراسة ولدكم لم يكن ضرورياً، حاولوا معالجة الموضوع مع مدرسة ولدكم. أما إذا لم تتمكنوا من تسوية الأمور مع المدرسة، فيمكنكم تقديم شكوى لوزارة التربية، وحدة مراجعات الزبائن:

- رقم الهاتف 1800 677 435 (رقم مجاني)
- إذهبوا إلى موقع الإنترنت <https://www.education.sa.gov.au/> وابحثوا عن [School complaints \(شكاوى المدارس\)](#) أو [Support making a complaint \(الدعم بخصوص تقديم الشكاوى\)](#)